



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 June 2005
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункты 45, 53 и 55 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Письмо постоянных представителей Бразилии и Японии при Организации Объединенных Наций от 3 июня 2005 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам текст совместного заявления, озаглавленного «Сотрудничество между Японией и Федеративной Республикой Бразилия в вопросе реформы Организации Объединенных Наций», которое распространили премьер-министр Японии Дзюньитиро Коидзуми и президент Федеративной Республики Бразилия Луис Инасио Лула да Силва 26 мая 2005 года в Токио (см. приложение).

Были бы признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 45, 53 и 55 повестки дня.

(Подпись) Роналду Мота **Сарденберг**
Постоянный представитель Бразилии при
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Кензо **Осима**
Постоянный представитель Японии при
Организации Объединенных Наций

Приложение к письму постоянных представителей Бразилии и Японии при Организации Объединенных Наций от 3 июня 2005 года на имя Генерального секретаря

Совместное заявление в отношении сотрудничества между Японией и Федеративной Республикой Бразилия в вопросе реформы Организации Объединенных Наций

Токио, 26 мая 2005 года

1. В этом году отмечается шестидесятилетие создания Организации Объединенных Наций. Премьер-министр Японии Дзюньитиро Коидзуми и президент Федеративной Республики Бразилия Луис Инасио Лула да Силва (далее именуемые «обоими лидерами»), исходя из общего понимания того, что это год, когда необходимо осуществить реформу в целях укрепления Организации Объединенных Наций, приветствовали доклад Генерального секретаря, озаглавленный «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех».

2. Оба лидера особо отметили необходимость осуществления всеобъемлющей реформы Организации Объединенных Наций, включая аспекты развития, безопасности и прав человека, а также особо отметили важное значение активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, поскольку она отражает общую волю всех государств-членов, а также важное значение повышения действенности и эффективности учреждений и органов Организации Объединенных Наций в социально-экономических областях, таких, как Экономический и Социальный Совет, в целях эффективного решения стоящих сейчас неотложных задач. Они вновь заявили о своей решимости продолжать сотрудничество в целях обеспечения того, чтобы сентябрьская встреча на высшем уровне, посвященная Декларации тысячелетия, увенчалась большим успехом.

3. Оба лидера разделяют мнение о том, что Совет Безопасности должен быть реформирован в целях повышения его представительности, эффективности и авторитета, с тем чтобы он отражал реалии международного сообщества в XXI веке в интересах эффективного решения стоящих сегодня задач. Оба лидера, в том числе в рамках Группы четырех, вновь заявили о своей решимости продолжать поддерживать кандидатуры друг друга и действовать совместно и вместе с другими государствами-членами в направлении осуществления реформы Совета Безопасности путем расширения его членского состава как по категории постоянных членов, так и по категории непостоянных членов, включая развитые и развивающиеся страны в числе постоянных членов. Оба лидера были преисполнены решимости предпринять энергичные действия по активизации своих усилий, направленных на принятие к лету рамочной резолюции, при максимальной гибкости, и также призвали другие государства-члены присоединиться к числу ее соавторов в целях обеспечения максимально широкой поддержки.